

## Appendix A-2S: Telephone Recruitment Script and Screener (Spanish)—Los Angeles site

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 15 minutes per response, including the time for reviewing the instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. This information collection is voluntary. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: Reports Clearance Officer (Attn: OMB/PRA 0970-XXXX), Administration for Children and Families, Department of Health and Human Services, 370 L'Enfant Promenade, S.W., Washington, D.C. 20447.

Hola, podría hablar con \_\_\_\_\_?

¡Hola! Mi Nombre es \_\_\_\_\_ y soy una investigadora en el Instituto Urbano en Washington, DC. Es posible que usted haya oído de un estudio que estamos realizando sobre madres que están desempleadas o han experimentado el desempleo, llamado *Estrategias para Sobrellevar la Familia*. [IF CONTACT INFORMATION WAS RECEIVED FROM UCLA: Mis colegas del estudio Best Start LA en UCLA compartieron su nombre y número telefónico conmigo para que le pudiera llamar y dar más detalles, y para ver si usted es elegible para participar.]

En nuestro nuevo estudio, estamos entrevistando a madres que actualmente no están trabajando o que han experimentado el desempleo por mínimo de 6 meses en los últimos dos años y no recibieron asistencia monetaria temporal durante el periodo de desempleo. Las madres recibirán \$40 como muestra de agradecimiento por participar en una entrevista de 90 minutos.

Antes de contarle más acerca del estudio, le quiero hacer algunas preguntas para ver si usted es elegible para participar. ¿Lo podemos hacer en este momento?

NO → Arregle otra fecha/tiempo

SÍ → Continúe

La información que me da se mantendrá privada y no será utilizada por ningún otro propósito.

1. ¿Está actualmente casada?

SÍ → NOT ELIGIBLE

No → CONTINUE

2. ¿Cuántos hijos tiene?

0 → NOT ELIGIBLE

1+ → CONTINUE

3. ¿Viven sus hijos con usted??

Sí (mínimo uno) → CONTINUE

No → NOT ELIGIBLE

4. ¿Está actualmente recibiendo pagos de incapacidad por sí misma, por ejemplo a través del programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) o el programa de Seguro Social por Incapacidad?

Sí → NOT ELIGIBLE

No → CONTINUE

5. ¿Está actualmente desempleada; es decir, no está trabajando por pago?

Sí → CONTINUE

No → ¿Estuvo desempleada en los últimos 2 años?

Sí → CONTINUE

No → NOT ELIGIBLE

6. ¿Por cuántos meses total [ha estado/estuvo] desempleada en los últimos 2 años?

6 o más meses acumulados → CONTINUE

Menos de 6 meses acumulados → NOT ELIGIBLE

7. ¿Está actualmente recibiendo ayuda en efectivo temporal del gobierno, como Oportunidad de Trabajo y Responsabilidad hacia los Niños de California (CalWORKs)?

Sí → ¿Por cuánto tiempo ha estado recibiendo CalWORKs?

Menos de 2 años y no durante el desempleo → ELIGIBLE

Continuamente durante los últimos dos años o mientras el desempleo → NOT ELIGIBLE

No → Durante los últimos años, alguna vez recibió asistencia monetaria temporal del gobierno, como CalWORKs? <If yes> ¿Cuándo lo recibió? ¿Por cuánto tiempo?

Nunca, o menos de dos años y no durante el desempleo → ELIGIBLE

Continuamente durante los últimos 2 años o durante el desempleo → NOT ELIGIBLE

*[IF ELIGIBLE, PROCEED TO IMMIGRATION QUESTION.]*

8. ¿Usted nació en los Estados Unidos?

SÍ → ELIGIBLE NON-IMMIGRANT

NO → ¿Cuántos años ha vivido en los Estados Unidos?

< 5 años → ELIGIBLE RECENT IMMIGRANT

5+ años → ELIGIBLE NON-RECENT IMMIGRANT

**NOT ELIGIBLE:** Gracias por responder a mis preguntas. Lamentablemente usted no cumple los criterios que buscamos en este estudio, pero realmente le agradezco por haber tomado el tiempo para hablar conmigo hoy. Gracias. Espero que tenga buen día.

**IF ELIGIBLE:** Gracias. Usted es elegible para participar en el estudio. Ahora permítame contarle un poco más acerca del estudio y lo que necesitaremos de usted si decide participar.

El propósito de este estudio investigativo es aprender cómo los individuos y las familias están superando durante una recesión económica en términos de empleo, finanzas, vivienda, y relaciones. El estudio está financiado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

Participación en este estudio incluye completar una entrevista en persona en su hogar u otro lugar conveniente dentro de los próximos meses. La entrevista tardará aproximadamente una hora y media. Basado en otras entrevistas que hemos hecho, puede durar entre 1 hora y 15 minutos y 2 horas dependiendo de sus respuestas. La entrevista será programada a una hora conveniente para usted.

Si usted acepta participar, usted será entrevistada una vez y se le harán preguntas detalladas sobre su trabajo actual y pasados, su uso de programas del gobierno, sus arreglos de vivienda y sus finanzas domésticas, su salud mental y sus propias relaciones. Como muestra de agradecimiento le ofreceremos \$40 en efectivo.

Participación en la entrevista es completamente voluntaria. Es su decisión si gusta participar o no. Algunas preguntas pueden parecer personales y delicadas, pero sus respuestas se mantendrán privadas y solo serán usadas para el propósito de este estudio. Vamos a audio-grabar la entrevista para poder verificar nuestras notas más tarde pero su nombre nunca se incluirá en los informes u otros productos que resulten de este estudio. Nadie quién trabaja por el gobierno federal o estatal sabrá que usted ha decidido participar en el estudio, y su futura participación en cualquier programa del gobierno no será afectado de ningún modo por su decisión de si o no participar.

Las entrevistas serán realizadas en [time frame]. Nos comunicaremos con usted por adelantado para asegurar que tenemos su información de contacto más actualizada y para asegurar que podamos comunicarnos con usted en el momento de programar las entrevistas.

¿Está de acuerdo de participar en una entrevista? [Record Yes/No]

<IF NO>

Está bien. ¿Puedo saber la razón por qué para poder grabarlo en mis notas? Gracias por tomar el tiempo para hablar conmigo hoy. Se lo agradezco. Que tenga buen día.

<IF YES>

Muy bien. Ahora, quiero asegurar que tengo la información de contacto correcta para usted.

*[Read name, address, and phone number, and any back-up contact information. Record any changes.]*

¿Hay alguna otra manera de comunicarme con usted en caso de que la información cambie, como otro número de celular o una dirección de correo electrónico?

Gracias. Revisaremos los detalles de nuevo cuándo le llamemos para programar la entrevista.

¿Tiene alguna pregunta para mí en este momento?

Muchas gracias por hablar conmigo hoy. Estaremos en contacto pronto. Que tenga buen día.